

Bundesgesetzblatt ⁴¹⁷

Teil II

Z 1998 A

1983

Ausgegeben zu Bonn am 21. Juni 1983

Nr. 15

Tag	Inhalt	Seite
15. 6. 83	Fünfte Verordnung zur Änderung der Neufassung 1977 der Anlagen A und B zum Europäischen Übereinkommen über die internationale Beförderung gefährlicher Güter auf der Straße (ADR) (5. ADR-Änderungsverordnung)	418
27. 5. 83	Bekanntmachung des Abkommens zwischen der Regierung der Bundesrepublik Deutschland und der Regierung der Republik Malawi über Finanzielle Zusammenarbeit	424
27. 5. 83	Bekanntmachung über den Geltungsbereich des Internationalen Pakts über bürgerliche und politische Rechte und des Internationalen Pakts über wirtschaftliche, soziale und kulturelle Rechte	426
30. 5. 83	Bekanntmachung über das Inkrafttreten des deutsch-sowjetischen Doppelbesteuerungsabkommens	427
30. 5. 83	Bekanntmachung über den Geltungsbereich des Übereinkommens über den Straßenverkehr ..	427
30. 5. 83	Bekanntmachung über den Geltungsbereich des Übereinkommens über Straßenverkehrszeichen	427
30. 5. 83	Bekanntmachung über den Geltungsbereich des Abkommens über die Vorrechte und Befreiungen der Sonderorganisationen der Vereinten Nationen	428
1. 6. 83	Bekanntmachung über den Geltungsbereich des Übereinkommens über die vorübergehende zollfreie Einfuhr von medizinischem, chirurgischem und Laboratoriumsmaterial zur leihweisen Verwendung für Diagnose- und Behandlungszwecke in Krankenhäusern und anderen Einrichtungen des Gesundheitswesens	429
7. 6. 83	Bekanntmachung über den Geltungsbereich des Abkommens über die Internationale Bank für Wiederaufbau und Entwicklung	429
7. 6. 83	Bekanntmachung über den Geltungsbereich des Europäischen Rahmenübereinkommens über die grenzüberschreitende Zusammenarbeit zwischen Gebietskörperschaften	430
8. 6. 83	Bekanntmachung über den Geltungsbereich des Internationalen Übereinkommens von 1974 zum Schutz des menschlichen Lebens auf See	430
8. 6. 83	Bekanntmachung über den Geltungsbereich des Internationalen Übereinkommens zur Beseitigung jeder Form von Rassendiskriminierung und zu Artikel 14 dieses Übereinkommens	430

**Fünfte Verordnung
zur Änderung der Neufassung 1977 der Anlagen A und B zum Europäischen Übereinkommen
über die internationale Beförderung gefährlicher Güter auf der Straße (ADR)
(5. ADR-Änderungsverordnung)**

Vom 15. Juni 1983

Auf Grund des Artikels 2 Abs. 1 des Gesetzes vom 18. August 1969 zu dem Europäischen Übereinkommen vom 30. September 1957 über die internationale Beförderung gefährlicher Güter auf der Straße (ADR) (BGBl. 1969 II S. 1489) wird verordnet:

§ 1

Die in der Anlage zu dieser Verordnung enthaltenen Änderungen der Anlagen A und B zum ADR in der Fassung der ADR-Neufassungsverordnung vom 4. November 1977 (BGBl. II S. 1190), zuletzt geändert durch die 4. ADR-Änderungsverordnung vom 1. Juli 1982 (BGBl. II S. 665), werden hiermit in Kraft gesetzt und nachstehend veröffentlicht.

§ 2

(1) Absender im Sinne der Anlage A, Randnummer 3901 Abs. 3, ist hinsichtlich der Container der Verloader.

Verloader im Sinne von Satz 1 ist derjenige, der als unmittelbarer Besitzer das Gut dem Beförderer zur Beförderung übergibt oder selbst befördert.

(2) In den übrigen Fällen ist Absender im Sinne des ADR derjenige, der mit dem Beförderer einen Beförderungsvertrag abschließt; wird kein Beförderungsvertrag abgeschlossen, so gilt der Beförderer als Absender.

§ 3

Diese Verordnung gilt nach § 14 des Dritten Überleitungsgesetzes in Verbindung mit Artikel 5 Satz 2 des in der Eingangsformel genannten Gesetzes auch im Land Berlin.

§ 4

Diese Verordnung tritt mit Ausnahme des § 2 am Tage nach der Verkündung in Kraft. § 2 tritt am 1. September 1983 in Kraft. Die in § 1 genannten Änderungen sind völkerrechtlich am 1. Januar 1983 in Kraft getreten.

Bonn, den 15. Juni 1983

Der Bundesminister für Verkehr
Dr. W. Dollinger

Anlage

I. Änderungen des verbindlichen französischen Wortlauts

1. In Randnummer 2002 Abs. 1 Satz 4 werden der zweite und dritte Halbsatz wie folgt gefaßt:

«parmi les autres marchandises visées dans le titre des classes non limitatives, celles qui sont mentionnées dans les clauses relatives à ces classes (marginiaux 2301, 2401, 2501, 2601 et 2801) ou visées par une des rubriques collectives de ces marginiaux, ne sont admises au transport que sous les conditions prévues dans ces clauses; celles qui ne sont pas mentionnées ou visées par une des rubriques collectives ne sont pas considérées comme des marchandises dangereuses au sens du présent Accord et sont admises au transport sans conditions spéciales».

2. Randnummer 2201 wird wie folgt geändert:

a) In Ziffer 3 c) wird die Stoffaufzählung durch «le butadiène-1,2» ergänzt und folgende Bemerkung angefügt:

«Nota – Il ne doit pas y avoir d'oxygène dans la phase gazeuse des récipients, c'est-à-dire que la concentration d'oxygène ne doit pas dépasser 50 ppm.»

b) In Ziffer 4 c) werden folgende Worte angefügt:

«Les mélanges de butadiène-1,3 et d'hydrocarbures du 3° b) ayant à 70 °C une tension de vapeur ne dépassant pas 11 bars et à 50 °C une densité non inférieure à 0,525.»

3. In Randnummer 2212 Abs. 3 b) werden die Worte «des matières des 4° c) et ct) autres que le dichlorodifluorométhane contenant, en poids, 12 % d'oxyde d'éthylène,» durch die Worte «l'oxyde d'éthylène contenant au maximum 50 % en poids de formiate de méthyle [4° ct)],» ersetzt.

4. Randnummer 2214 Abs. 4 wird wie folgt gefaßt:

«(4) S'il s'agit de récipients renfermant des mélanges P1 et P2 du 4° c) ou de l'acétylène dissous . . .» (reste inchangé).

5. In Randnummer 2219 Abs. 10 werden die Worte «des matières des 4° c) et ct) autres que le dichlorodifluorométhane contenant, en poids, 12 % d'oxyde d'éthylène,» durch die Worte «l'oxyde d'éthylène contenant au maximum 50 % en poids de formiate de méthyle [4° ct)],» ersetzt.

6. Randnummer 2220 wird wie folgt geändert:

a) Absatz 2, Tabelle, wird wie folgt geändert:

aa) Unter Ziffer 3 c) wird eingefügt:

«butadiène-1,2	3° c)	10	0,59».
----------------	-------	----	--------

bb) Unter Ziffer 4 c) wird eingefügt:

«mélanges de butadiène-1,3 et d'hydrocarbures du 3° b)	4° c)	10	0,50».
---	-------	----	--------

b) In Absatz 3, Tabelle, werden die Angaben über den Mindestprüfdruck und das Höchstgewicht der Füllung je Liter Fassungsraum für l'hexafluorure de soufre du 5° a) du marginal 2201 wie folgt gefaßt:

Pression minimale d'épreuve	Poids maximal du contenu par litre de capacité
bar	kg
« 70	«1,04
140	1,33
160»	1,37».

7. Der Randnummer 2401 wird folgende Ziffer 12 angefügt:

«12° Les matières plastiques de moulage dégageant des vapeurs inflammables.»

8. Der Randnummer 2412 wird folgender Absatz 4 angefügt:

«(4) Les matières du 12° seront emballées dans des emballages étanches et fermant bien.»

9. Der Randnummer 2414 Abs. 1 werden folgende Sätze angefügt:

«Les emballages contenant des matières plastiques de moulage du 12° porteront l'inscription suivante: «Tenir à l'écart d'une source d'inflammation». Cette inscription sera rédigée dans une langue officielle du pays de départ et, en outre, si cette langue n'est pas l'anglais, le français ou l'allemand, en anglais, en français ou en allemand, à moins que les accords, s'il en existe, conclus entre les pays intéressés au transport n'en disposent autrement.»

10. Randnummer 2703 Blatt 5 wird wie folgt geändert:
- In Absatz 1 werden im Abschnitt «Etiquettes de danger sur les colis» unter «Etiquettes supplémentaires:» die Buchstaben i und ii wie folgt gefaßt:
 - pour le nitrate de thorium solide et le nitrate d'uranyle solide – étiquettes modèle N° 3.
 - pour l'hexafluorure d'uranium et le nitrate d'uranyle hexahydraté en solution – étiquettes N° 5.»
 - In Absatz 12 werden unter «Etiquettes supplémentaires:» die Buchstaben i und ii wie folgt gefaßt:
 - pour le nitrate de thorium solide et le nitrate d'uranyle solide, étiquette N° 3.
 - pour l'hexafluorure d'uranium, étiquette N° 5.»
11. In Randnummer 3900 Abs. 1 Satz 3 werden folgende Worte angefügt:
- «et les citernes démontables.»
12. Der Randnummer 3901 wird folgender Absatz 4 angefügt:
- «(4) Outre les étiquettes de danger prescrites dans l'ADR, des étiquettes de danger conformes aux prescriptions d'autres modes de transport peuvent être apposées sur les colis, conteneurs, conteneurs-citernes et batteries de récipients renfermant des marchandises dangereuses lorsque le transport emprunte la route sur une partie du trajet, et dont l'étiquetage doit répondre aux dispositions desdites prescriptions.»
13. Randnummer 10 121 wird wie folgt geändert:
- In Absatz 1 werden Satz 2 und 3 durch folgenden Satz ersetzt:

«Les citernes en matières plastiques renforcées ne peuvent être utilisées que si elles sont expressément autorisées au chapitre II, et la température de la matière transportée, au moment du remplissage, ne doit pas dépasser 50 °C.»
 - Absatz 2 wird wie folgt gefaßt:

«(2) Lorsque les matières transportées dans un conteneur-citerne ou une batterie de récipients sont telles qu'il y a lieu, aux termes de l'Annexe A, d'apposer une ou plusieurs étiquettes de danger sur les colis renfermant ces matières, la ou les mêmes étiquettes doivent être apposées sur chaque côté extérieur de la citerne. Si les étiquettes ne sont pas visibles de l'extérieur du véhicule, les mêmes étiquettes seront apposées en outre sur les parois latérales et l'arrière du véhicule.»
14. Randnummer 10 170 Abs. 1 a) wird wie folgt gefaßt:
- «(1) a) A partir du 1^{er} janvier 1983, les conducteurs d'unités de transport transportant des citernes ou des conteneurs-citernes ayant une capacité totale supérieure à 3 000 l doivent détenir un certificat délivré ...» (reste inchangé).
15. Randnummer 10 182 Abs. 1 wird wie folgt gefaßt:
- «(1) Les véhicules-citernes, les véhicules porteurs de citernes démontables ou de batteries de récipients et, lorsque les dispositions du ...» (reste inchangé).
16. In Randnummer 21 500 Abs. 2 wird die Aufzählung ergänzt durch
- «Oxyde d'éthylène avec de l'azote ... 2A + 4».
17. Der Randnummer 41 111 wird folgender Absatz 3 angefügt:
- «(3) Les matières plastiques de moulage du 12° peuvent être transportées en vrac, en véhicules ouverts mais bâchées et avec une aération suffisante.»
18. In Randnummer 41 118 werden folgende Sätze angefügt:
- «Les matières plastiques de moulage du 12° peuvent aussi être renfermées sans emballage intérieur dans de petits conteneurs du type formé à parois pleines. Les petits conteneurs contenant des matières plastiques de moulage porteront l'inscription: «Tenir à l'écart d'une source d'inflammation». Cette inscription sera rédigée dans une langue officielle du pays de départ et, en outre, si cette langue n'est pas l'anglais, le français ou l'allemand, en anglais, en français ou en allemand, à moins que les accords, s'il en existe, conclus entre les pays intéressés au transport n'en disposent autrement.»
19. In Randnummer 211 127 Abs. 2 Satz 2 werden die Worte «aux paragraphes 3) à 6) ci-après» durch die Worte «aux paragraphes 3) à 5) ci-après» ersetzt.
20. In Randnummer 211 251 Abs. 2 b, Tabelle, werden folgende Worte eingefügt:
- | | | | | |
|---|-------|----|----|--------|
| «butadiène-1,2 | 3° c) | 10 | 10 | 0,59 |
| mélange de butadiène-1,3
et d'hydrocarbures du 3° b) | 4° c) | 10 | 10 | 0,50». |
21. Randnummer 211 270 Gruppe 2 wird wie folgt gefaßt:
- «Groupe 2: hydrocarbures des 3° b) et 4° b), butadiène-1,3 [3° c)] et mélanges de butadiène-1,3 et d'hydrocarbures [4° c)];».

22. Dem Anhang B.1b Kapitel I wird folgender Abschnitt 9 angefügt:

**«Section 9
Utilisation de conteneurs-citernes
agrées pour les transports maritimes**

212 190 Le conteneurs-citernes qui ne répondent pas entièrement aux exigences du présent appendice mais qui sont agréés conformément aux prescriptions sur les transports maritimes *) sont admis pour les transports précédant ou suivant un parcours maritime. Le document de transport portera, outre les indications déjà prescrites, la mention: «Transport selon le marginal 212 190». Seules pourront être transportées dans les conteneurs-citernes les matières admises au titre du marginal 10 121 (1).

*) Ces prescriptions sont publiées dans le Code IMDG.»

23. Randnummer 212 270 Gruppe 2 wird wie folgt gefaßt:

«Groupe 2: hydrocarbures des 3° b) et 4° b), butadiène-1,3 [3° c)] et mélanges de butadiène-1,3 et d'hydrocarbures [4° c)];».

24. In Randnummer 213 100 Abs. 1 wird die Zahl «211 137» gestrichen.

25. Randnummer 220 000 Abs. 2 b) wird wie folgt gefaßt:

«b) 1. *Coupe-circuit de batteries*: Sur les véhicules utilisés pour le transport de marchandises dangereuses inflammables en citernes (fixes ou démontables) ou en batteries de récipients, un interrupteur servant à couper tous les circuits électriques doit être monté aussi près que possible de la batterie. Un dispositif de commande directe ou à distance doit être installé dans la cabine de conduite et à l'extérieur du véhicule. Il doit être facilement accessible et signalé distinctement. Il doit être possible d'ouvrir l'interrupteur alors que le moteur est en marche sans qu'il en résulte de surtension dangereuse. Toutefois, l'alimentation du tachygraphe peut être assurée par un circuit directement relié à la batterie. Sauf dans le cas des véhicules utilisés pour le transport de l'hydrogène, classe 2, chiffres 1) b) et 7°) b), ou du sulfure de carbone, classe 3, chiffre 1°) a), le coupe-circuit de batterie, le tachygraphe et leurs circuits respectifs doivent offrir une sécurité intrinsèque de la catégorie Ex ib pour le Groupe II B T4 (mélange de 7,8 % d'éthylène et d'air). Dans le cas de l'hydrogène ou du sulfure de carbone, cet équipement et les circuits connexes doivent offrir une sécurité intrinsèque de la catégorie Ex ib pour le Groupe II C (mélange de 20 % d'hydrogène et d'air). *)

2. *Accumulateurs*: Si les accumulateurs sont situés ailleurs que sous le capot moteur, ils doivent être fixés dans un coffre ventilé en métal ou en un autre matériau offrant une résistance équivalente, avec parois intérieures électriquement isolantes.

*) Voir les normes européennes EN 50 014 et 50 020.»

26. Randnummer 250 000 wird wie folgt geändert:

a) In Spalte a wird das Wort «Butadiène-1,3» durch das Wort «Butadiènes» ersetzt.

b) Folgende Angaben werden eingefügt:

«Mélanges de butadiène-1,3 et d'hydrocarbures	2,4° c)	239	1010».
--	---------	-----	--------

II. Änderungen der deutschen Übersetzung

1. Randnummer 2002 Abs. 1 Satz 5 wird wie folgt gefaßt:

„Von den anderen unter den Begriff der freien Klassen fallenden Gütern sind die in den Vorschriften dieser Klassen (Rn. 2301, 2401, 2501, 2601 und 2801) genannten oder die unter eine Sammelbezeichnung fallenden Güter nur unter den in diesen Vorschriften vorgesehenen Bedingungen zur Beförderung zugelassen; die nicht genannten oder nicht unter eine Sammelbezeichnung fallenden Güter gelten nicht als gefährliche Güter im Sinne dieses Übereinkommens und sind ohne besondere Bedingungen zur Beförderung zugelassen.“

2. Randnummer 2201 wird wie folgt geändert:

a) In Ziffer 3 c) wird die Stoffaufzählung durch „*Butadien-1,2*“ ergänzt und folgende Bemerkung angefügt:

„**Bem.** In der Gasphase müssen die Gefäße frei von Sauerstoff sein, d. h. die Sauerstoffkonzentration darf 50 ppm (50 ml/m³) nicht übersteigen.“

b) In Ziffer 4 c) werden folgende Worte angefügt:

„Gemische von Butadien-1,3 und Kohlenwasserstoffen der Ziffer 3. b), die bei 70 °C einen Dampfdruck von nicht mehr als 11 bar haben und bei 50 °C eine Dichte, die 0,525 nicht unterschreitet.“

3. In Randnummer 2212 Abs. 3 b) werden die Worte „Stoffen der Ziffer 4 c) und ct), außer Dichlordifluormethan mit 12 Gew-% Äthylenoxid;“ durch die Worte „Äthylenoxid mit höchstens 50 Gew-% Methylformiat [Ziffer 4 ct)];“ ersetzt.

4. Randnummer 2214 Abs. 4 wird wie folgt gefaßt:

„(4) An Gefäßen für Gemische P1 und P2 der Ziffer 4 c) oder für gelöstes Acetylen . . .“ (Rest unverändert).

5. In Randnummer 2219 Abs. 10 werden die Worte „Stoffe der Ziffer 4 ct), außer Dichlordifluormethan mit 12 Gew-% Äthylenoxid;“ durch die Worte „Äthylenoxid mit höchstens 50 Gew-% Methylformiat [Ziffer 4 ct)];“ ersetzt.

6. Randnummer 2220 wird wie folgt geändert:

a) Absatz 2, Tabelle, wird wie folgt geändert:

aa) Unter Ziffer 3 c) wird eingefügt:

„Butadien-1,2	3 c)	10	0,59“.
---------------	------	----	--------

bb) Unter Ziffer 4 c) wird eingefügt:

„Gemische von Butadien-1,3 und Kohlenwasserstoffen der Ziffer 3 b)	4 c)	10	0,50“.
--	------	----	--------

b) In Absatz 3, Tabelle, werden die Angaben über den Mindestprüfdruck und das Höchstgewicht der Füllung je Liter Fassungsraum für Schwefelhexafluorid der Randnummer 2201 Ziffer 5 a) wie folgt gefaßt:

Mindestprüfdruck (kg/cm ²)	Höchstgewicht der Füllung je Liter Fassungsraum (kg)
„ 70	„1,04
140	1,33
160“	1,37“.

7. Der Randnummer 2401 wird folgende Ziffer 12 angefügt:

„12. *Schäumbare Polystyrole*, die entzündbare Dämpfe abgeben.“

8. Der Randnummer 2412 wird folgender Absatz 4 angefügt:

„(4) Die Stoffe der Ziffer 12 müssen in dichten, gut verschlossenen Verpackungen verpackt sein.“

9. Der Randnummer 2414 Abs. 1 werden folgende Sätze angefügt:

„Verpackungen, die schäumbares Polystyrol der Ziffer 12 enthalten, müssen folgende Aufschrift tragen: „Von Zündquellen fernhalten“. Diese Aufschrift ist in einer amtlichen Sprache des Ursprungslandes abzufassen und, wenn diese Sprache nicht Englisch, Französisch oder Deutsch ist, außerdem in einer dieser Sprachen, wenn nicht Abkommen zwischen den von der Beförderung berührten Staaten etwas anderes vorsehen.“

10. Randnummer 2703 Blatt 5 wird wie folgt geändert:

a) In Absatz 1 werden im Abschnitt „Gefahrzettel auf den Versandstücken“ unter „Zusätzliche Zettel:“ die Buchstaben i und ii wie folgt gefaßt:

„i) für festes Thoriumnitrat und festes Uranylinitrat Zettel nach Muster 3;

ii) für Uranhexafluorid und Lösungen von Uranylinitrathexahydrat Zettel nach Muster 5.“

b) In Absatz 12 werden unter „Zusätzliche Zettel:“ die Buchstaben i und ii wie folgt gefaßt:

„i) für festes Thoriumnitrat und festes Uranylinitrat Zettel nach Muster 3;

ii) für Uranhexafluorid Zettel nach Muster 5;“.

11. In Randnummer 3900 Abs. 1 Satz 3 werden nach den Worten „festverbundenen Tanks“ die Worte „und Aufsetztanks“ eingefügt.

12. Der Randnummer 3901 wird folgender Absatz 4 angefügt:

„(4) Neben den im ADR vorgeschriebenen Gefahrzetteln dürfen auf Versandstücken, Containern, Tankcontainern und Gefäßbatterien zur Beförderung gefährlicher Güter Gefahrzettel angebracht werden, die den Vorschriften für andere Beförderungsarten entsprechen, wenn diese Beförderungen teilweise auf der Straße erfolgen; die Bezeichnung muß den Bestimmungen nach diesen Vorschriften entsprechen.“

13. Randnummer 10 121 wird wie folgt geändert:

a) In Absatz 1 werden Satz 2 und 3 durch folgenden Satz ersetzt:

„Tanks aus verstärkten Kunststoffen dürfen nur verwendet werden, wenn dies nach Kapitel II ausdrücklich zugelassen ist und die Temperatur des zu befördernden Stoffes zur Zeit des Einfüllens 50 °C nicht übersteigt.“

b) Absatz 2 wird wie folgt gefaßt:

„(2) Werden in einem Tankcontainer oder einer Gefäßbatterie gefährliche Stoffe befördert und schreibt die Anlage A für Versandstücke mit diesen Stoffen einen oder mehrere Gefahrzettel vor, sind der gleiche oder die gleichen Gefahr-

zettel an jeder Außenseite des Tanks anzubringen. Sind die Gefahrzettel nicht von außerhalb des Fahrzeugs sichtbar, sind die gleichen Gefahrzettel außerdem an den Seitenwänden und der Rückseite des Fahrzeugs anzubringen."

14. Randnummer 10 170 Abs. 1 a) wird wie folgt gefaßt:

„(1) a) Vom 1. Januar 1983 an müssen Führer von Beförderungseinheiten zur Beförderung von Tanks oder von Tankcontainern mit einem Gesamtfassungsraum von mehr als 3 000 l im Besitz einer . . .“ (Rest unverändert).

15. Randnummer 10 182 Abs. 1 wird wie folgt gefaßt:

„(1) Die Tankfahrzeuge, die Trägerfahrzeuge für Aufsetztanks oder Gefäßbatterien und, wenn die Vorschriften des . . .“ (Rest unverändert).

16. In Randnummer 21 500 Abs. 2 wird die Aufzählung ergänzt durch

„Äthylenoxid mit Stickstoff . . . 2A u. 4“.

17. Der Randnummer 41 111 wird folgender Absatz 3 angefügt:

„(3) Schäumbare Polystyrole der Ziffer 12 dürfen in loser Schüttung in offenen, jedoch mit einer Plane bedeckten Fahrzeugen mit ausreichender Belüftung befördert werden.“

18. In Randnummer 41 118 werden folgende Sätze angefügt:

„Schäumbare Polystyrole der Ziffer 12 dürfen auch ohne Innenverpackung in Kleincontainern geschlossener Bauart verpackt sein. Die Kleincontainer mit schäumbaren Polystyrolen müssen folgende Aufschrift tragen: „Von Zündquellen fernhalten“. Diese Aufschrift ist in einer amtlichen Sprache des Ursprungslandes abzufassen und, wenn diese Sprache nicht Englisch, Französisch oder Deutsch ist, außerdem in einer dieser Sprachen, wenn nicht Abkommen zwischen den von der Beförderung berührten Staaten etwas anderes vorsehen.“

19. In Randnummer 211 127 Abs. 2 Satz 2 werden die Worte „in den Absätzen 3 bis 6“ durch die Worte „in den Absätzen 3 bis 5“ ersetzt.

20. In Randnummer 211 251 Abs. 2 b), Tabelle, werden folgende Worte eingefügt:

„Butadien-1,2	3 c)	10	10	0,59
Gemische von Butadien-1,3 und Kohlenwasserstoffen der Ziffer 3 b)	4 c)	10	10	0,50“.

21. Randnummer 211 270 Gruppe 2 wird wie folgt gefaßt:

„Gruppe 2: Kohlenwasserstoffe der Ziffern 3 b) und 4 b); Butadien-1,3 [Ziffer 3 c)] und Gemische von Butadien-1,3 und Kohlenwasserstoffen [Ziffer 4 c)];“.

22. Dem Anhang B.1b Kapitel I wird folgender Abschnitt 9 angefügt:

„Abschnitt 9

Verwendung von für den Seeverkehr zugelassenen Tankcontainern

212 190 Tankcontainer, die nicht vollinhaltlich den Vorschriften dieses Anhangs entsprechen, die jedoch nach den Vorschriften für den Seeverkehr *) zugelassen sind, dürfen, sofern ein Seetransport vorangeht oder folgt, für die Beförderung verwendet werden. Zusätzlich zu den vorgeschriebenen Angaben ist im Beförderungspapier zu vermerken: „Beförderung nach Rn. 212 190“. In diesen Tankcontainern dürfen nur die nach Rn. 10 121 (1) zugelassenen Stoffe befördert werden.

*) Diese Vorschriften sind im IMDG-Code veröffentlicht.“

23. Randnummer 212 270 Gruppe 2 wird wie folgt gefaßt:

„Gruppe 2: Kohlenwasserstoffe der Ziffern 3 b) und 4 b); Butadien-1,3 [Ziffer 3 c)] und Gemische von Butadien-1,3 und Kohlenwasserstoffen [Ziffer 4 c)];“.

24. In Randnummer 213 100 Abs. 1 wird die Zahl „211 137“ gestrichen.

25. Randnummer 220 000 Abs. 2 b) wird wie folgt gefaßt:

„b) 1. **Batterietrennschalter:** Bei Fahrzeugen zur Beförderung gefährlicher entzündbarer Güter in Tanks (festverbundene Tanks oder Aufsetztanks) oder in Gefäßbatterien muß ein Trennschalter, der es ermöglicht, alle Stromkreise zu unterbrechen, möglichst nahe bei der Batterie angebracht sein. Eine Betätigungseinrichtung, direkt oder durch Fernbedienung, muß im Führerhaus und außen am Fahrzeug angebracht sein. Diese Einrichtung muß leicht zugänglich und deutlich gekennzeichnet sein. Die Betätigung des Trennschalters muß unter Spannung bei laufendem Motor vorgenommen werden können, ohne daß dabei ein gefährlicher Spannungsimpuls entsteht. Die Stromversorgung des Fahrtschreibers kann jedoch durch eine direkt mit der Batterie verbundene Leitung sichergestellt sein. Außer im Falle der Fahrzeuge zur Beförderung von Wasserstoff der Klasse 2, Ziffern 1 b) und 7 b) oder Schwefelkohlenstoff der

Klasse 3, Ziffer 1 a), müssen der Batterietrennschalter, der Fahrtschreiber und ihre jeweilige Leitung eine Eigensicherheit nach Klasse Ex ib für die Gruppe II B T4 (Gemisch aus 7,8 % Äthylen und Luft) aufweisen. Im Falle von Wasserstoff oder Schwefelkohlenstoff müssen diese Ausrüstung und die zugehörigen Leitungen eine Eigensicherheit nach Klasse Ex ib für die Gruppe II c (Gemisch aus 20 % Wasserstoff und Luft) aufweisen. *)

2. *Akkumulatoren*: Wenn sich die Akkumulatoren an anderer Stelle als unter der Motorhaube befinden, müssen sie in einem belüfteten Gehäuse aus Metall oder einem anderen Werkstoff gleichwertiger Festigkeit und elektrisch isolierten Innenwänden befestigt sein.

*) Siehe Europäische Normen EN 50 014 und 50 020.

26. Randnummer 250 000 wird wie folgt geändert:

a) in Spalte a wird das Wort „Butadien-1,3“ durch das Wort „Butadiene“ ersetzt.

b) Folgende Angaben werden eingefügt:

„Gemische von Butadien-1,3
und Kohlenwasserstoffen

2,4. c)

239

1010“.

**Bekanntmachung
des Abkommens zwischen der Regierung der Bundesrepublik Deutschland
und der Regierung der Republik Malawi
über Finanzielle Zusammenarbeit**

Vom 27. Mai 1983

In Lilongwe ist am 19. April 1983 ein Abkommen zwischen der Regierung der Bundesrepublik Deutschland und der Regierung der Republik Malawi über Finanzielle Zusammenarbeit unterzeichnet worden. Das Abkommen ist nach seinem Artikel 8

am 19. April 1983

in Kraft getreten; es wird nachstehend veröffentlicht.

Bonn, den 27. Mai 1983

Der Bundesminister
für wirtschaftliche Zusammenarbeit
Im Auftrag
Dr. Ehmann

**Abkommen
zwischen der Regierung der Bundesrepublik Deutschland
und der Regierung der Republik Malawi
über Finanzielle Zusammenarbeit**

Die Regierung der Bundesrepublik Deutschland
und
die Regierung der Republik Malawi –

im Geiste der bestehenden freundschaftlichen Beziehungen zwischen der Bundesrepublik Deutschland und der Republik Malawi,

in dem Wunsche, diese freundschaftlichen Beziehungen durch partnerschaftliche Finanzielle Zusammenarbeit zu festigen und zu vertiefen,

im Bewußtsein, daß die Aufrechterhaltung dieser Beziehungen die Grundlage dieses Abkommens ist,

in der Absicht, zur sozialen und wirtschaftlichen Entwicklung in der Republik Malawi beizutragen,

unter Bezugnahme auf die Regierungsverhandlungen in Lilongwe vom 18. bis 21. Mai 1981 und das Verhandlungsprotokoll vom 21. Mai 1981 –

sind wie folgt übereingekommen:

Artikel 1

(1) Die Regierung der Bundesrepublik Deutschland ermöglicht es der Regierung der Republik Malawi, von der Kreditanstalt für Wiederaufbau, Frankfurt am Main, Finanzierungsbeiträge bis zu insgesamt 22 500 000,- (in Worten: zweiundzwanzig Millionen fünfhunderttausend Deutsche Mark) zu erhalten, wenn nach Prüfung der einzelnen Vorhaben die Förderungswürdigkeit festgestellt worden ist.

(2) Die Finanzierungsbeiträge werden nach Maßgabe der Buchstaben a bis d dieses Artikels verwendet:

- a) bis zu 6 900 000,- DM (in Worten: sechs Millionen neunhunderttausend Deutsche Mark) für das Vorhaben „Ausbau von Distriktzentren, Phase I“;
- b) bis zu 4 600 000,- DM (in Worten: vier Millionen sechshunderttausend Deutsche Mark) für das Vorhaben „Hochwasserschutz Karonga“;
- c) bis zu 5 000 000,- DM (in Worten: fünf Millionen Deutsche Mark) für das Vorhaben „Revolvierender Kleinkreditfonds für Klein- und Mittelbetriebe bei der INDEBANK (INDEFUND I)“;
- d) bis zu 6 000 000,- DM (in Worten: sechs Millionen Deutsche Mark) für das Vorhaben „Erweiterung des Wasserkraftwerks Nkula Falls B, Phase II“.

(3) Falls die Regierung der Bundesrepublik Deutschland es der Regierung der Republik Malawi zu einem späteren Zeitpunkt ermöglicht, weitere Finanzierungsbeiträge für notwendige Begleitmaßnahmen zur Durchführung und Betreuung der in Absatz 2 genannten Vorhaben von der Kreditanstalt für Wiederaufbau, Frankfurt am Main, zu erhalten, findet dieses Abkommen Anwendung.

(4) Die in Absatz 2 bezeichneten Vorhaben können ein Einvernehmen zwischen der Regierung der Bundesrepublik Deutschland und der Regierung der Republik Malawi durch andere Vorhaben ersetzt werden.

Artikel 2

Die Verwendung der in Artikel 1 genannten Beträge sowie die Bedingungen, zu denen sie zur Verfügung gestellt werden,

bestimmen die zwischen der Kreditanstalt für Wiederaufbau und den Empfängern der Finanzierungsbeiträge zu schließenden Verträge, die den in der Bundesrepublik Deutschland geltenden Rechtsvorschriften unterliegen.

Artikel 3

Die Regierung der Republik Malawi stellt die Kreditanstalt für Wiederaufbau von sämtlichen Steuern und sonstigen öffentlichen Abgaben frei, die im Zusammenhang mit Abschluß und Durchführung der in Artikel 2 erwähnten Verträge in Malawi erhoben werden.

Artikel 4

Die Regierung der Republik Malawi überläßt bei den sich aus der Gewährung der Finanzierungsbeiträge ergebenden Transporten von Personen und Gütern im See- und Luftverkehr den Passagieren und Lieferanten die freie Wahl der Verkehrsunternehmen, trifft keine Maßnahmen, welche die Beteiligung der Verkehrsunternehmen mit Sitz in dem deutschen Geltungsbereich dieses Abkommens ausschließen oder erschweren, und erteilt gegebenenfalls die für eine Beteiligung dieser Verkehrsunternehmen erforderlichen Genehmigungen.

Artikel 5

Das bei der Vergabe der Aufträge für die Durchführung der in Artikel 1 bezeichneten Vorhaben anzuwendende Verfahren wird in den zwischen der Kreditanstalt für Wiederaufbau und den Empfängern zu schließenden Finanzierungsverträgen geregelt.

Artikel 6

Die Regierung der Bundesrepublik Deutschland legt besonderen Wert darauf, daß bei den sich aus der Gewährung der Finanzierungsbeiträge ergebenden Lieferungen und Leistungen die wirtschaftlichen Möglichkeiten des Landes Berlin bevorzugt genutzt werden.

Artikel 7

Mit Ausnahme der Bestimmungen des Artikels 4 hinsichtlich des Luftverkehrs gilt dieses Abkommen auch für das Land Berlin, sofern nicht die Regierung der Bundesrepublik Deutschland gegenüber der Regierung der Republik Malawi innerhalb von drei Monaten nach Inkrafttreten des Abkommens eine gegenteilige Erklärung abgibt.

Artikel 8

Dieses Abkommen tritt am Tage seiner Unterzeichnung in Kraft.

Geschehen zu Lilongwe am 19. April 1983 in zwei Urschriften, jede in deutscher und englischer Sprache, wobei jeder Wortlaut gleichermaßen verbindlich ist.

Für die Regierung der Bundesrepublik Deutschland
Th. van Rossum

Für die Regierung der Republik Malawi
L. Chakakala Chaziya

**Bekanntmachung
über den Geltungsbereich
des Internationalen Pakts über bürgerliche und politische Rechte
und des Internationalen Pakts über wirtschaftliche, soziale und kulturelle Rechte
Vom 27. Mai 1983**

I.

1. Der Internationale Pakt vom 19. Dezember 1966 über bürgerliche und politische Rechte (BGBl. 1973 II S. 1533) ist nach seinem Artikel 49 Abs. 2,
2. der Internationale Pakt vom 19. Dezember 1966 über wirtschaftliche, soziale und kulturelle Rechte (BGBl. 1973 II S. 1569) nach seinem Artikel 27 Abs. 2

für

Afghanistan	am 24. April 1983
Gabun	am 21. April 1982

in Kraft getreten.

II.

Die Niederlande haben unter Bezugnahme auf die am 10. April 1979 von Indien abgegebene Erklärung zu Artikel 1 des Internationalen Pakts über bürgerliche und politische Rechte und Artikel 1 des Internationalen Pakts über wirtschaftliche, soziale und kulturelle Rechte (Bekanntmachung vom 21. November 1980/BGBl. II S. 1482) am 12. Januar 1981 gegenüber dem Generalsekretär der Vereinten Nationen folgendes erklärt:

(Übersetzung)

"The Government of the Kingdom of the Netherlands objects to the declaration made by the Government of the Republic of India in relation to article 1 of the International Covenant on Civil and Political Rights and article 1 of the International Covenant on Economic, Social and Cultural Rights, since the right of self-determination as embodied in the Covenants is conferred upon all peoples. This follows not only from the very language of article 1 common to the two Covenants but as well from the most authoritative statement of the law concerned, i. e. the Declaration on Principles of International Law concerning Friendly Relations and Co-operation among States in accordance with the Charter of the United Nations. Any attempt to limit the scope of this right or to attach conditions not provided for in the relevant instruments would undermine the concept of self-determination itself and would thereby seriously weaken its universally acceptable character."

„Die Regierung des Königreichs der Niederlande erhebt Einspruch gegen die Erklärung der Regierung der Republik Indien in bezug auf Artikel 1 des Internationalen Paktes über bürgerliche und politische Rechte sowie Artikel 1 des Internationalen Paktes über wirtschaftliche, soziale und kulturelle Rechte, da das in den Pakten niedergelegte Recht auf Selbstbestimmung allen Völkern verliehen wird. Das ergibt sich nicht nur aus dem Wortlaut des beiden Pakten gemeinsamen Artikels 1 selbst, sondern auch aus der maßgeblichsten Darlegung des betreffenden Rechtes, d. h. der Erklärung über Grundsätze des Völkerrechts betreffend freundschaftliche Beziehungen und Zusammenarbeit zwischen den Staaten im Einklang mit der Charta der Vereinten Nationen. Jeder Versuch, den Geltungsbereich dieses Rechtes einzuengen oder Bedingungen daran zu knüpfen, die in den einschlägigen Übereinkünften nicht vorgesehen sind, würde den Begriff der Selbstbestimmung selbst aushöhlen und dadurch ihren weltweit annehmbaren Charakter ernstlich schwächen.“

Diese Bekanntmachung ergeht im Anschluß an die Bekanntmachungen vom 1. Dezember 1982 (BGBl. II S. 1083 und S. 1084).

Bonn, den 27. Mai 1983

Der Bundesminister des Auswärtigen
Im Auftrag
Graf zu Rantzau

**Bekanntmachung
über das Inkrafttreten des
deutsch-sowjetischen Doppelbesteuerungsabkommens
Vom 30. Mai 1983**

Nach Artikel 4 Abs. 2 des Gesetzes vom 7. Januar 1983 zu dem Abkommen vom 24. November 1981 der Bundesrepublik Deutschland und der Union der Sozialistischen Sowjetrepubliken zur Vermeidung der Doppelbesteuerung von Einkommen und Vermögen (BGBl. 1983 II S. 2) wird bekanntgemacht, daß das Abkommen nach seinem Artikel 24 Abs. 2

am 15. Juni 1983

in Kraft treten wird.

Die Ratifikationsurkunden sind am 16. Mai 1983 in Moskau ausgetauscht worden.

Bonn, den 30. Mai 1983

Der Bundesminister des Auswärtigen
Im Auftrag
Dr. Bertele

**Bekanntmachung
über den Geltungsbereich des Übereinkommens
über den Straßenverkehr
Vom 30. Mai 1983**

Das Übereinkommen vom 8. November 1968 über den Straßenverkehr (BGBl. 1977 II S. 809, 811) wird nach seinem Artikel 47 Abs. 2 – unter Angabe des nach Artikel 45 Abs. 4 notifizierten Unterscheidungszeichens (Kennzeichens) – für

Marokko (Kennzeichen: MA) am 29. Dezember 1983 in Kraft treten.

Marokko hat bei Hinterlegung seiner Beitrittsurkunde

1. nach Artikel 54 Abs. 1 erklärt, daß es sich durch Artikel 52 nicht als gebunden betrachtet;
2. nach Artikel 54 Abs. 2 erklärt, daß es für die Anwendung dieses Übereinkommens die Motorfahräder den Krafträdern gleichstellt.

Diese Bekanntmachung ergeht im Anschluß an die Bekanntmachung vom 1. September 1982 (BGBl. II S. 799).

Bonn, den 30. Mai 1983

Der Bundesminister des Auswärtigen
Im Auftrag
Dr. Bertele

**Bekanntmachung
über den Geltungsbereich des Übereinkommens
über Straßenverkehrszeichen
Vom 30. Mai 1983**

Das Übereinkommen vom 8. November 1968 über Straßenverkehrszeichen (BGBl. 1977 II S. 809, 893) wird nach seinem Artikel 39 Abs. 2 – unter Angabe des nach Artikel 46 Abs. 2 Buchstabe a notifizierten Musters des Gefahrenwarzeichens (nach Ziffer i) sowie des Musters des Haltzeichens (nach Ziffer ii) – für

Marokko
(Muster A^a/Muster B 2^a) am 29. Dezember 1983 in Kraft treten.

Marokko hat bei Hinterlegung der Beitrittsurkunde

1. nach Artikel 46 Abs. 1 erklärt, daß es sich durch Artikel 44 nicht als gebunden betrachtet;
2. nach Artikel 46 Abs. 2 Buchstabe b erklärt, daß es für die Anwendung dieses Übereinkommens die Motorfahräder den Krafträdern gleichstellt.

Diese Bekanntmachung ergeht im Anschluß an die Bekanntmachung vom 22. Januar 1982 (BGBl. II S. 101).

Bonn, den 30. Mai 1983

Der Bundesminister des Auswärtigen
Im Auftrag
Dr. Bertele

Bekanntmachung
über den Geltungsbereich des Abkommens über die Vorrechte und Befreiungen
der Sonderorganisationen der Vereinten Nationen
Vom 30. Mai 1983

Das am 21. November 1947 von der Generalversammlung der Vereinten Nationen angenommene Abkommen über die Vorrechte und Befreiungen der Sonderorganisationen (BGBl. 1954 II S. 639; 1971 II S. 129; 1979 II S. 812) ist nach dessen Artikel XI §§ 43 und 44 für

Botsuana

am 5. April 1983

unter Anwendung auf folgende Sonderorganisationen in Kraft getreten:

Internationale Arbeitsorganisation (Anlage I)

Ernährungs- und Landwirtschaftsorganisation der Vereinten Nationen
(2. revidierte Fassung der Anlage II)

Internationale Zivilluftfahrt-Organisation (Anlage III)

Organisation der Vereinten Nationen für Erziehung, Wissenschaft und Kultur (Anlage IV)

Internationaler Währungsfonds (Anlage V)

Internationale Bank für Wiederaufbau und Entwicklung (Anlage VI)

Weltgesundheitsorganisation (3. revidierte Fassung der Anlage VII)

Weltpostverein (Anlage VIII)

Internationale Fernmelde-Union (Anlage IX).

Diese Bekanntmachung ergeht im Anschluß an die Bekanntmachung vom 7. Februar 1983 (BGBl. II S. 121).

Bonn, den 30. Mai 1983

Der Bundesminister des Auswärtigen
Im Auftrag
Dr. Bertele

**Bekanntmachung
über den Geltungsbereich des Übereinkommens
über die vorübergehende zollfreie Einfuhr
von medizinischem, chirurgischem und Laboratoriumsmaterial
zur leihweisen Verwendung
für Diagnose- und Behandlungszwecke in Krankenhäusern
und anderen Einrichtungen des Gesundheitswesens**

Vom 1. Juni 1983

Das Übereinkommen vom 28. April 1960 über die vorübergehende zollfreie Einfuhr von medizinischem, chirurgischem und Laboratoriumsmaterial zur leihweisen Verwendung für Diagnose- und Behandlungszwecke in Krankenhäusern und anderen Einrichtungen des Gesundheitswesens (BGBl. 1966 II S. 598) wird nach seinem Artikel 6 Abs. 2 für

Portugal am 8. Juni 1983
in Kraft treten.

Diese Bekanntmachung ergeht im Anschluß an die Bekanntmachung vom 27. April 1976 (BGBl. II S. 615).

Bonn, den 1. Juni 1983

Der Bundesminister des Auswärtigen
Im Auftrag
Dr. Bertele

**Bekanntmachung
über den Geltungsbereich des Abkommens
über die Internationale Bank für Wiederaufbau und Entwicklung
Vom 7. Juni 1983**

Das in Bretton-Woods zwischen dem 1. und 22. Juli 1944 geschlossene Abkommen über die Internationale Bank für Wiederaufbau und Entwicklung (BGBl. 1952 II S. 637, 664) ist nach seinem Artikel XI Abschnitt 2 Buchstabe b für

Belize am 19. März 1982
St. Vincent und die Grenadinen am 31. August 1982
in Kraft getreten.

Diese Bekanntmachung ergeht im Anschluß an die Bekanntmachung vom 27. Mai 1982 (BGBl. II S. 553).

Bonn, den 7. Juni 1983

Der Bundesminister des Auswärtigen
Im Auftrag
Dr. Bertele

**Bekanntmachung
über den Geltungsbereich
des Europäischen Rahmenübereinkommens
über die grenzüberschreitende Zusammenarbeit
zwischen Gebietskörperschaften**

Vom 7. Juni 1983

Das Europäische Rahmenübereinkommen vom 21. Mai 1980 über die grenzüberschreitende Zusammenarbeit zwischen Gebietskörperschaften (BGBl. 1981 II S. 965) wird nach seinem Artikel 9 Abs. 3 für

Luxemburg am 1. Juli 1983
in Kraft treten.

Diese Bekanntmachung ergeht im Anschluß an die Bekanntmachung vom 9. Dezember 1982 (BGBl. II S. 1089).

Bonn, den 7. Juni 1983

Der Bundesminister des Auswärtigen
Im Auftrag
Dr. Bertele

**Bekanntmachung
über den Geltungsbereich
des Internationalen Übereinkommens von 1974
zum Schutz des menschlichen Lebens auf See**

Vom 8. Juni 1983

Das Internationale Übereinkommen von 1974 zum Schutz des menschlichen Lebens auf See (BGBl. 1979 II S. 141) ist nach seinem Artikel X Buchstabe b für

Fidschi am 4. Juni 1983
in Kraft getreten; es wird ferner für

Venezuela am 29. Juni 1983
in Kraft treten.

Diese Bekanntmachung ergeht im Anschluß an die Bekanntmachung vom 22. Dezember 1982 (BGBl. 1983 II S. 18).

Bonn, den 8. Juni 1983

Der Bundesminister des Auswärtigen
Im Auftrag
Dr. Bertele

**Bekanntmachung
über den Geltungsbereich des Internationalen Übereinkommens
zur Beseitigung jeder Form von Rassendiskriminierung
und zu Artikel 14 dieses Übereinkommens**

Vom 8. Juni 1983

I.

Das Internationale Übereinkommen vom 7. März 1966 zur Beseitigung jeder Form von Rassendiskriminierung (BGBl. 1969 II S. 961) ist nach seinem Artikel 19 Abs. 2 für

Guatemala am 17. Februar 1983
in Kraft getreten.

II.

Senegal hat am 3. Dezember 1982 gegenüber dem Generalsekretär der Vereinten Nationen folgende Erklärung nach Artikel 14 Abs. 1 des Übereinkommens abgegeben:

(Übersetzung)

«... Conformément à cet article [article 14], le Gouvernement sénégalais déclare qu'il reconnaît la compétence du Comité (pour l'élimination de la discrimination raciale) pour recevoir et examiner des communications émanant de personnes relevant de sa juridiction qui se

... Die senegalesische Regierung erklärt nach diesem Artikel [Artikel 14], daß sie die Zuständigkeit des Ausschusses (für die Beseitigung der Rassendiskriminierung) für die Entgegennahme und Erörterung von Mitteilungen einzelner ihrer Hoheitsgewalt unterstehender Per-

plaignent d'être victimes d'une violation, par le Sénégal, de l'un quelconque des droits énoncés dans la Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination raciale.»

sonen anerkennt, die vorgeben, Opfer einer Verletzung eines im Übereinkommen zur Beseitigung jeder Form von Rassendiskriminierung vorgesehenen Rechts durch Senegal zu sein."

III.

Artikel 14 Abs. 9 des Übereinkommens (Befugnis des Ausschusses für die Beseitigung der Rassendiskriminierung, die in Artikel 14 vorgesehenen Aufgaben wahrzunehmen) ist

am 3. Dezember 1982

wirksam geworden, nachdem Erklärungen nach Artikel 14 Abs. 1 des Übereinkommens von zehn Vertragsstaaten bei dem Generalsekretär der Vereinten Nationen hinterlegt worden sind, nämlich – der zeitlichen Reihenfolge nach – von

Schweden	am 6. Dezember 1971
(Bekanntmachung vom 25. Juli 1973/BGBl. II S. 976)	
Niederlande	am 10. Dezember 1971
(Bekanntmachung vom 25. Juli 1973/BGBl. II S. 976)	
Uruguay	am 11. September 1972
(Bekanntmachung vom 1. Dezember 1975/BGBl. II S. 2273)	
Costa Rica	am 8. Januar 1974
(Bekanntmachung vom 20. Dezember 1974/BGBl. 1975 II S. 61)	
Norwegen	am 23. Januar 1976
(Bekanntmachung vom 13. Mai 1976/BGBl. II S. 1214)	
Ecuador	am 18. März 1977
(Bekanntmachung vom 27. Januar 1978/BGBl. II S. 172)	
Italien	am 5. Mai 1978
(Bekanntmachung vom 1. September 1978/BGBl. II S. 1214)	
Island	am 10. August 1981
(Bekanntmachung vom 30. September 1981/BGBl. II S. 924)	
Frankreich	am 16. August 1982
(Bekanntmachung vom 25. Januar 1983/BGBl. II S. 111)	
Senegal	am 3. Dezember 1982.

Diese Bekanntmachung ergeht im Anschluß an die Bekanntmachung vom 25. Januar 1983 (BGBl. II S. 111).

Bonn, den 8. Juni 1983

Der Bundesminister des Auswärtigen
Im Auftrag
Dr. Bertele

Herausgeber: Der Bundesminister der Justiz – Verlag: Bundesanzeiger Verlagsges.m.b.H. – Druck: Bundesdruckerei Zweigbetrieb Bonn.

Bundesgesetzblatt Teil I enthält Gesetze, Verordnungen und sonstige Veröffentlichungen von wesentlicher Bedeutung.

Bundesgesetzblatt Teil II enthält

- a) völkerrechtliche Vereinbarungen und Verträge mit der DDR und die zu ihrer Inkraftsetzung oder Durchsetzung erlassenen Rechtsvorschriften sowie damit zusammenhängende Bekanntmachungen,
b) Zolltarifvorschriften.

Bezugsbedingungen: Laufender Bezug nur im Verlagsabonnement. Abbestellungen müssen bis spätestens 30. 4. bzw. 31. 10. jeden Jahres beim Verlag vorliegen. Postanschrift für Abonnementsbestellungen sowie Bestellungen bereits erschienener Ausgaben: Bundesgesetzblatt Postfach 13 20, 5300 Bonn 1, Tel. (02 28) 23 80 67 bis 69.

Bezugspreis: Für Teil I und Teil II halbjährlich je 50,40 DM. Einzelstücke je angefangene 16 Seiten 1,50 DM zuzüglich Versandkosten. Dieser Preis gilt auch für Bundesgesetzblätter, die vor dem 1. Juli 1982 ausgegeben worden sind. Lieferung gegen Voreinsendung des Betrages auf das Postcheckkonto Bundesgesetzblatt Köln 3 99-509 oder gegen Vorausrechnung.

Preis dieser Ausgabe: 2,20 DM (1,50 DM zuzüglich 0,70 DM Versandkosten), bei Lieferung gegen Vorausrechnung 3,- DM. Im Bezugspreis ist die Mehrwertsteuer enthalten; der angewandte Steuersatz beträgt 6,5%.

Bundesanzeiger Verlagsges.m.b.H. · Postfach 13 20 · 5300 Bonn 1

Postvertriebsstück · Z 1988 A · Gebühr bezahlt

„Wo steht was“ im Bundesgesetzblatt. Über dreißig Jahre Gesetzgebung, von „A bis Z“ aufgeschlüsselt, in einem Band

Gesamtregister

Bundesgesetzblatt 1949 bis 1980 Teil I und Teil II

Rund 400 Seiten
A4-Format, in Leinen,
DM 350,-. (Zugleich Registerband für die Bezieher der Mikrofiche-Edition des Bundesgesetzblattes 1949 bis 1980)

Mit dem von Grund auf neu entwickelten, umfassenden Registerband zum Bundesgesetzblatt wird nunmehr erstmals der schnelle Zugriff zu allen im Zeitraum 1949 bis einschließlich 1980 in den Teilen I und II des Bundesgesetzblattes veröffentlichten Rechtsvorschriften und internationalen Verträgen möglich. Mehr als drei Jahrzehnte gesetzgeberische Tätigkeit, von Beginn der Bundesrepublik Deutschland an, lassen

Auszug aus dem Gesamtregister

Fruchtgetränke

VO v. 8.12. über Fruchtnektar und Fruchtsirup: 1977, 2483

VO v. 12.2. zur Änd. der VO: 1979, 162
2. ÄndVO v. 10.6.: 1980, 692

VO v. 25.11. über Fruchtsaft, konzentrierten Fruchtsaft und getrockneten Fruchtsaft: 1977, 2274

VO v. 12.2. zur Änd. der VO: 1979, 162

Führungszeugnis

VO v. 14.7. über den Vordruck für den Antrag auf Erteilung eines Führungszeugnisses: 1975, 1912

Füllanlagen

VO v. 20.6. über ortsbewegliche Behälter und über Füllanlagen für Druckgase (DruckgasVO): 1968, 730

Fürsorgewesen

– *Allg. Bestimmungen*

Ges v. 20.8. zur Änd. und Erg. fürsorgerechtlicher Bestimmungen: 1953, 967

Ges v. 27.2. zur Änd. der 4. VO v. 9.11.44 zur Vereinfachung des Fürsorgerechts: 1957, 147, 150

Ges v. 30.6. zur Aufh. der 3. VO v. 11.5.43 und der 4. VO v. 9.11.44: 1961, 815, 841

– *Ausbildungshilfe*

VO v. 20.12. über die Hälfte zur Erwerbsfähigkeit und Berufsausbildung in der öffentlichen Fürsorge: 1956, 1009

Ber.: 1957, 3

Ges v. 30.6. zur Aufh. der VO: 1961, 815, 841

– *Erhebungen*

VO v. 25.10. zur Durchf. von Statistiken: 1954, 301

– *Kosten*

VO v. 4.5. zur Erstr. der VO über den Ersatz von Fürsorgekosten auf Berlin: 1954, 124

Ges v. 30.6. zur Aufh. der VO: 1961, 815, 841

– *Reichsrecht*

Ges v. 20.8. zur Änd. der Reichsgrundsätze

sich mit dem neuen Gesamtregister systematisch erschließen und beseitigen damit eine von vielen regelmäßigen Benutzern des Bundesgesetzblattes als schmerzlich empfundene Lücke. Denn mit dem neuen Gesamtregisterband kann auf die zeitaufwendige Durchsicht der einzelnen Jahresregister verzichtet werden.

Mit dem Registerband findet ein Unternehmen seinen Abschluß, dessen Ziel es war, die gesamte, mehr als 130 000 Druckseiten umfassende Bekanntmachungsdokumentation des Gesetzblattes der Bundesrepublik Deutschland für den Zeitraum 1949 bis 1980 zunächst in einer handlichen Mikrofiche-Edition vorzulegen und mit einem Gesamtregister inhaltlich zu erschließen.

Dieser Gesamtregisterband gehört in jede wissenschaftliche Bibliothek, zu allen Gerichten und Behörden, Anwaltskanzleien, Wirtschaftsprüfungs- und Steuerberatungsgesellschaften.

Das Gesamtregister soll in mehrjährigem Abstand überarbeitet und neu aufgelegt werden.

Da dieser Registerband zum Lieferumfang der Mikrofiche-Edition Bundesgesetzblatt 1949–1980 gehört, wird sein Einzelverkaufspreis beim Erwerb der Mikrofiche-Edition mit angerechnet.

Bundesanzeiger Verlagsges. m. b. H. · Postfach 13 20 · 5300 Bonn 1